OREGON SCIENTIFIC

RADIO CONTROLLED CLOCK

MODEL : RM981

USER MANUAL

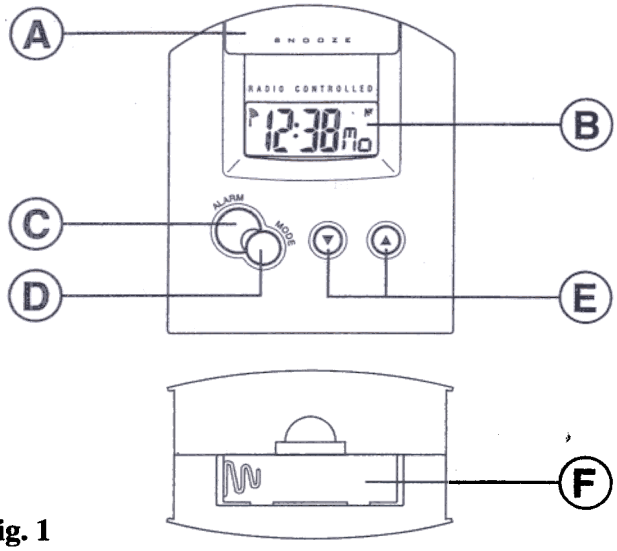


Fig. 1

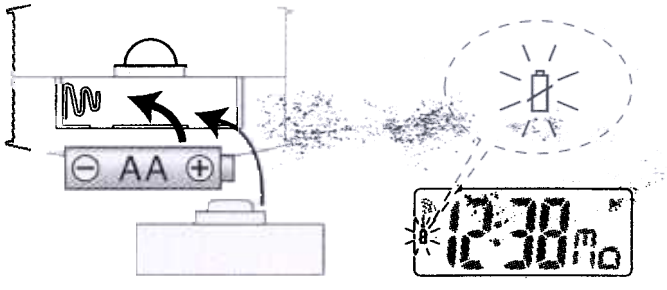


Fig. 2a

Fig. 2b

	Strong, Forte, Stark, Buona, Fuerte, Forte
	Weak, Faible, Schwach, Debole, Devil, Fraco
	No Reception, Pas de réception, Kein Empfang, Ricezione nulla, No Hay Recepcion, Sem sinal
	Receiving, Recevant, Empfang, Ricezione, Recibiendo, A receber

Fig. 3

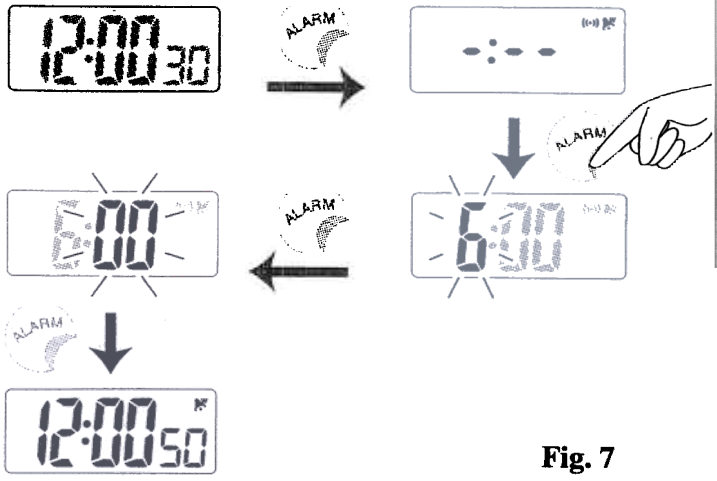
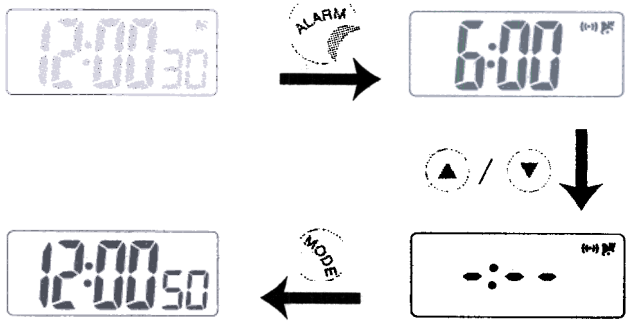
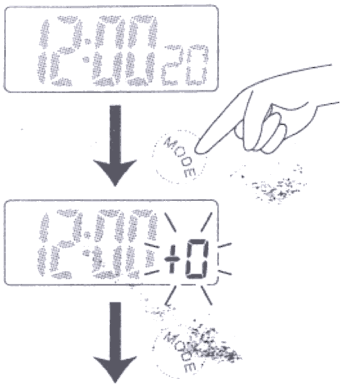


Fig. 7





Set 2nd time-zone offset hour

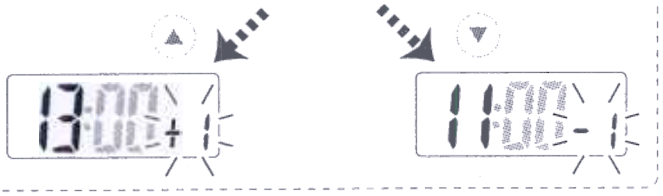
Règle la compensation du deuxième fuseau horaire.

Zeitzonenversatz einstellen

Imposta l'ora di offset del 2° fuso orario

hora de compensación de 2a hora/zona horaria

Ajustar a diferença horária da 2a. zona de fuso horário



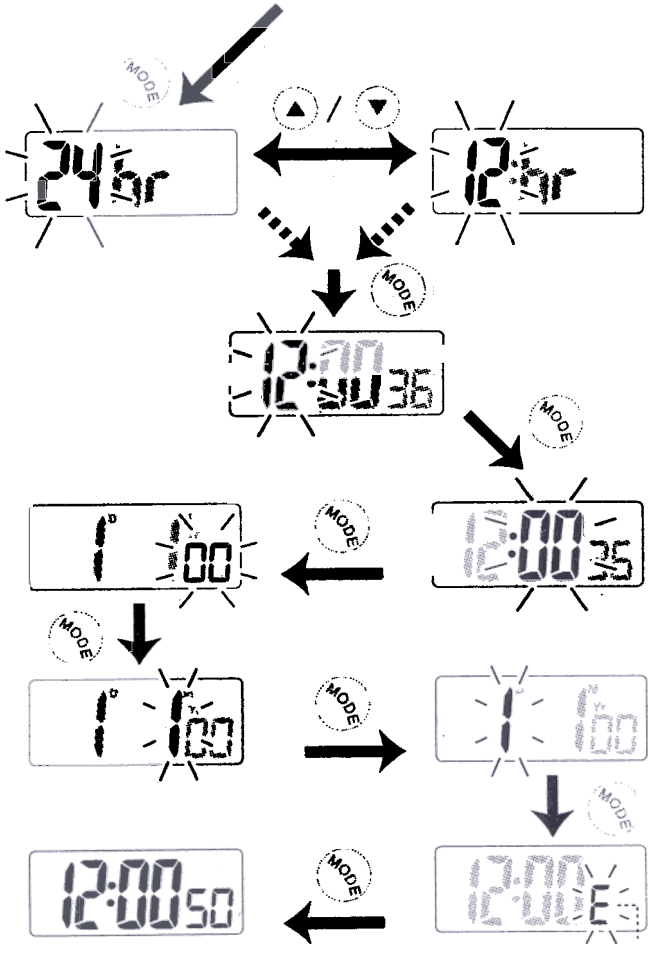


Fig. 4

Fig. 5

Fig. 8

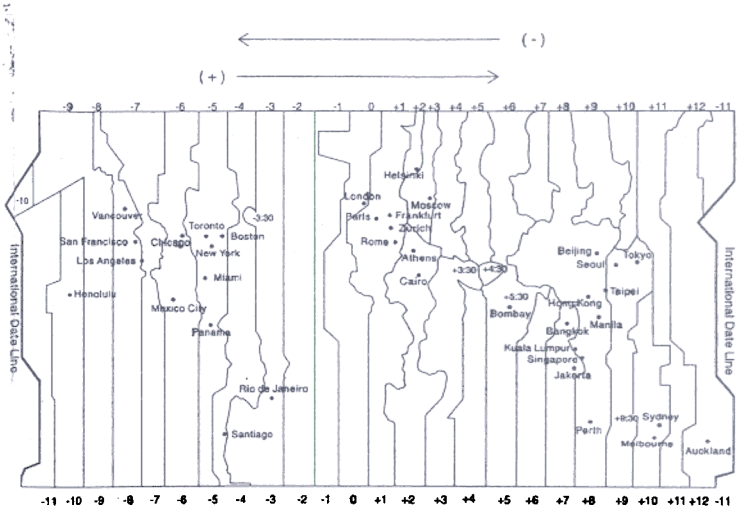


Fig. 6

Language / Langues / Sprache / Lingue / Idiomas / Lingua	Day-of-the-week / Giorno della settimana		Affichage du jour / Día de la semana		Wochentaganzeige / Dia de Semana	
	Monday / Lundi / Montag / Lunedí / Lunes / Segunda	Tuesday / Mardi / Dienstag / Martedí / Martes / Terça	Wednesday / Mercredi / Mittwoch / Mercoledí / Miércoles / Quarta	Thursday / Jeudi / Donnerstag / Glovedí / Jueves / Quinta	Friday / Vendredi / Freitag / Venerdí / Viernes / Sexta	Saturday / Samedi / Samstag / Sabato / Sábado / Sábado	Sunday / Dimanche / Sonntag / Domenica / Domingo / Domingo
English / Anglais / Englisch / Inglese / Inglés / Inglês E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
German / Allemand / Deutsch / Tedesco / Alemán / Alemão D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
French / Français / Französisch / Francese / Francés / Francês F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	Di
Italian / Italian / Italienisch / Italiano / Italiano / Italíano I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish / Espagnol / Spanisch / Spagnolo / Español / Espanhol S	Lu	MA	Mi	Ju	VI	SA	Do

Fig. 5

Press & Hold 3 seconds

Tenere premuto per 3 secondi

Appuyer dessus pendant 3 secondes.

Pulse y sostenga 3 segundos

3 Sekunden lang drücken und festhalten

Prima durante 3 segundos

FRENCH

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de la pendule radio pilotée RM981.

Caractéristiques du RM981 :

- Horloge et calendrier radio pilotée
- Rétro-éclairage
- Double alarme : alarme simple et alarme des jours de la semaine avec fonction snooze

CARACTÉRISTIQUE PRINCIPALE [FIG. 1]

A. COMMANDE DE REPETITION DE REVEIL
- Appuyer pour activer le rétro-éclairage pendant 5 secondes
- Appuyer pour activer la répétition de réveil 8 minutes quand l'alarme se déclenche.

B. AFFICHAGE LCD
- Affiche la pendule

C. COMMANDE D'ALARME
- Appuyer pour alterner entre alarme de jour de semaine, alarme simple et mode de calendrier
- Appuyer pendant 3 secondes pour entrer le mode de réglage de l'heure d'alarme quand le mode d'alarme respectif est affiché.

D. COMMANDE DE MODE
- Appuyer pour faire alterner les affichages suivants :
Pendule avec secondes / Pendule avec jour de semaine / Pendule avec heure compensée
- Appuyer pendant 3 secondes pour entrer le mode de réglage de la pendule.

E. COMMANDES HAUT ET BAS
- Appuyer pour augmenter ou diminuer la valeur d'un réglage.
- Appuyer pour activer ou annuler l'alarme quand l'heure d'alarme respective est affichée.

F. LOGEMENT DE LA PILE
- Utilise 1 pile UM-3 ou AA/R6 alcaline

INSTALLATION DE LA PILE [Fig. 2a]

Remarque : Remplacer la pile par une neuve quand l'indicateur de pile faible [⊂⊃] s'affiche **[Fig. 2b]**

COMMENT UTILISER LE RETRO-ECLAIRAGE

Appuyer sur **SNOOZE** pour allumer le rétro-éclairage pendant 5 secondes.

SUR LA RECEPTION RADIO [FIG. 3]

Le RM981 est conçu pour synchroniser automatiquement sa pendule-calendrier dès que celle-ci se trouve à portée du signal radio DCF-77 de Francfort (MSF60 pour la version Royaume-Uni).

Quand le RM981 est dans ce rayon d'émission, le mécanisme radio-commandé supplante tous les réglages manuels.

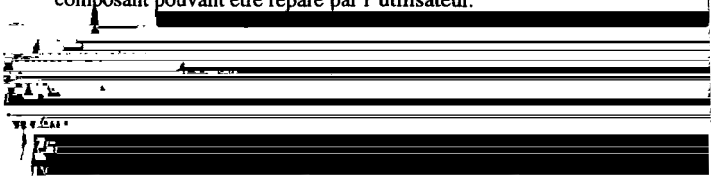
RE-INITIALISATION DE L'APPAREIL

En case de mauvais fonctionnement de l'affichage, enlever les piles et le ré-installer. Tous les réglages seront effacés et remis à leur valeur par défaut.

PRECAUTIONS

Ce produit a été conçu pour assurer un bon fonctionnement pendant plusieur années à condition d'en prendre soin. Certaines précautions s'imposent:

1. Ne pas immerger l'appareil.
2. Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de produits abrasifs ou corrosifs. Ce produits peuvent rayer les parties en plastique et attaquer les circuit électroniques.
3. Ne pas exposer l'appareil aux chocs excessifs, ni aux excès de force poussière, chaleur, froid ou humidité qui pourraient résulter en un mauvai fonctionnement, le raccourcissement de la vie de l'appareil l'endommagement des piles et la déformation des composants.
4. Ne pas toucher les composants internes de l'appareil. Ceci rendra nul l garantie et peut causer des dommages. L'appareil ne contient aucur composant pouvant être réparé par l'utilisateur.



SPÉCIFICATIONS

Température de fonctionnement	-5°C à 50°C
Fonctions de réveil	
Radio pilotage	Par signal radio DCF-77 généré depuis l'Allemagne (MSF60 pour le Royaume-Uni)
Calendrier	Jour de semaine en anglais, allemand, français, italian, eapagnol Mois / Date
Format horaire	Format 12 / 24 heures
Précision	+/- 0,5 seconde/jour (quand le RF est désactivé)
Horaire Compensation	+/- 9 heures
Spécifications générales	
Type de pile	1 pile UM3 ou "AA/R6", 1,5, alcaline
Dimensions de l'appareil	105 x 90 x 55 mm (H x l x L)
Poids de l'appareil	138 g (sans piles)

REMARQUE CONCERNANT LA CONFORMITE

Attention : Tout changement ou modification apporté à cet appareil sans l'approbation expresse de la partie responsable de sa conformité risque d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Note de conformité R&TTE

Quand l'appareil reçoit le signal, le symbole de réception radio se met à clignoter. Une réception complète prend généralement 2 à 10 minutes, en fonction de la force du signal.

Pour désactiver manuellement la réception du signal RF, appuyer sur la commande DOWN pendant 3 secondes jusqu'à ce que le symbole de réception radio disparaisse.

Pour réactiver la réception, appuyer sur la commande UP pendant 3 secondes. Le symbole de réception radio se mettra à clignoter et l'appareil recherchera automatiquement le signal RF.

Interférences

La réception peut être gênée par un certain nombre de facteurs. Pour une meilleure réception, placer l'appareil à l'écart de tous objets métalliques et appareils électriques.

Note: Les interférences de sources telles que les téléviseurs peuvent gêner les signaux. En cas de non-réception de signaux DCF77 dix minutes après que les piles ont été mises en place, régler l'heure manuellement **(voir la section : Comment règler manuellement la pendule et le calendrier)**.

COMMENT REGLER MANUELLEMENT LA PENDULE ET LE CALENDRIER [Fig. 4] ET [Fig. 5]

Noter que pour utiliser la pendule sur un autre fuseau horaire **[Fig. 6]**, il est nécessaire de règler une deuxième heure compensée sur la pendule. Quand celle-ci est règlée (par ex. +1), l'heure affichée est l'heure RF + 1 heure.

COMMENT REGLER ET ACTIVER L'ALARME

Cet appareil est équipé de deux alarmes : alarme simple [ ] et alarme de jour de semaine [ ]. L'alarme simple se déclenche une fois à l'heure programmée. L'alarme hebdomadaire est activée du lundi au vendredi et désactivée automatiquement pendant le week-end (samedi et dimanche).

Pour règler et activer l'alarme, voir **[FIG.7]**

Suivre la même procédure pour règler et activer l'alarme simple et/ou de jour de semaine.

COMMENT DESACTIVER L'ALARME [FIG. 8]

ALARME CRESCENDO ET REPETITION DE REVEIL

Quand l'alarme se déclenche à l'heure prévue, le rétro-éclairage s'allume pendant 5 secondes. L'icône d'alarme activée [ ] clignote et la sonnerie de l'alarme est activée.

La fonction de l'alarme crescendo permet à l'alarme de se déclencher doucement avant d'augmenter en intensité. Si l'alarme n'est pas interrompue, elle sonne pendant 1 minute.

Pour arrêter l'alarme, appuyer sur n'importe quelle touche. Si la commande **SNOOZE** est enfoncée, l'alarme s'arrête momentanément et la fonction de répétition de réveil est activée. L'alarme se redéclenche approximativement 8 minutes plus tard, jusqu'à ce qu'on appuie sur une commande pour l'éteindre.

Lors d'une utilisation adéquate et si les standards suivants ont été respectés, cet appareil est conforme aux spécifications de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/EC.

Compatibilité électromagnétique: (article 3.1.b de la directive R&TTE)

Standards appliqués: ETS 300 683 : 1997

Utilisation efficace du spectre de fréquences radio (article 3.2 de la directive R&TTE)

Standards appliqués: EN 300 220-1 : 1997

UTILISATION DU PRODUIT

ATTENTION

Le contenu de ce livret est susceptible de modifications sans avis préalable.

En raison des restrictions imposées par l'impression, les affichages figurant dans ce livret peuvent différer de ceux du produit.

Le contenu de ce livret ne peut être reproduit sans l'autorisation du fabricant.